

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

60. Aastakäik

5. jaanuar 2017

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2017/C 2/01

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8291 – PSA/Aramis) ⁽¹⁾ 1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2017/C 2/02

Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: 0,00 %
1. jaanuar 2017 — Euro vahetuskurss 2

KOHTUMENETLUSED

EFTA kohus

2017/C 2/03	Kohtu otsus, 16. detsember 2015, kohtuasjas E-5/15: Matja Kumba T M'bye ja teised vs. Stiftelsen Fossumkollektivet (direktiiv 2003/88/EÜ – tööaeg – töötajate ohutuse ja tervise kaitse – tööaja korraldus – puhkeajad – maksimaalne igapäevane tööaeg – minimaalse puhkeaja erandid – töötajate nõusolek – kahju)	3
2017/C 2/04	Kohtu otsus, 16. detsember 2015, kohtuasjas E-13/15: Abuelo Insua Juan Bautista vs. Liechtensteinische Invalidenversicherung (sotsiaalkindlustusskeemide koordineerimine – määruse (EÜ) nr 987/2009 artikli 87 lõige 2 – viibimis- või elukohajärgse asutuse meditsiiniliste järelduste siduv mõju – õigus neid järeldusi vaidlustada – võrdse kohtlemise põhimõte)	4
2017/C 2/05	Kohtu otsus, 16. detsember 2015, kohtuasjas E-18/15: EFTA järelevalveamet vs. Island (EMP/EFTA riigi kohustuste rikkumine – rakendamata jätmine – direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse laevade teavitusformaalsusi)	4

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 2/06	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	5
2017/C 2/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8340 – Riverstone/AMCI/Fitzroy) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8291 – PSA/Aramis)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 2/01)

20. detsembril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8291 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär ⁽¹⁾:**0,00 % 1. jaanuar 2017****Euro vahetuskurss ⁽²⁾****4. jaanuar 2017**

(2017/C 2/02)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,0437	CAD	Kanada dollar	1,3894
JPY	Jaapani jeen	122,64	HKD	Hongkongi dollar	8,0948
DKK	Taani kroon	7,4343	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5024
GBP	Inglise nael	0,84945	SGD	Singapuri dollar	1,5047
SEK	Rootsi kroon	9,5238	KRW	Korea vonn	1 251,90
CHF	Šveitsi frank	1,0707	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,2409
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,2382
NOK	Norra kroon	8,9905	HRK	Horvaatia kuna	7,5738
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	13 969,26
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,6940
HUF	Ungari forint	308,35	PHP	Filipiini peeso	51,811
PLN	Poola zlott	4,3778	RUB	Vene rubla	63,4078
RON	Rumeenia leu	4,5086	THB	Tai baat	37,375
TRY	Türgi liir	3,7387	BRL	Brasiilia reaal	3,3784
AUD	Austraalia dollar	1,4373	MXN	Mehhiko peeso	22,0709
			INR	India ruupia	71,0390

⁽¹⁾ Kurss kohaldatud viimastele toimingutele, mis on sooritatud enne osutatud kuupäeva. Muutuva intressimääraga pakkumismenetluse puhul on tegemist marginaalse intressimääraga.

⁽²⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EFTA KOHUS

KOHTU OTSUS,

16. detsember 2015,

kohtuasjas E-5/15:

Matja Kumba T M'bye ja teised vs. Stiftelsen Fossumkollektivet

(direktiiv 2003/88/EÜ – tööaeg – töötajate ohutuse ja tervise kaitse – tööaja korraldus – puhkeajad – maksimaalne iganädalane tööaeg – minimaalse puhkeaja erandid – töötajate nõusolek – kahju)

(2017/C 2/03)

Kohtuasjas E-5/15, Kumba T M'bye ja teised vs. Stiftelsen Fossumkollektivet on Eidsivatingi apellatsioonikohus (*Eidsivating lagmannsrett*) esitanud kohtule EFTA järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva EFTA riikide vahelise lepingu artikli 34 alusel TAOTLUSE, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ (tööaja korralduse teatavate aspektide kohta) artikli 6 ja artikli 22 lõike 1 punkti a ja b tõlgendamist. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, kohtunik Per Christiansen ja ettekandev kohtunik Páll Hreinsson tegi 16. detsembril 2015 otsuse, mille resolutsiivosa on järgmine:

1. Nädala 84-tunnine keskmine tööaeg hooldusasutuses on kooskõlas direktiivi 2003/88/EÜ artikliga 6 olukorras, mis on sätestatud artikli 22 lõike 1 punktis a, tingimusel, et töötaja on sõnaselgelt, vabatahtlikult ja individuaalselt nõus-tunud sellist tööd tegema ja et järgitakse töötaja ohutuse ja tervise kaitse üldpõhimõtteid. See tähendab, et kui EMP riik kasutab direktiivi artikli 22 lõikes 1 sätestatud võimalust, peab riiklik seadusandja nõuetekohaselt võtma arvesse töötajate füüsilist ja vaimset heaolu. Selline tööaja korraldus on aga direktiivi artiklitega 3 ja 5 kooskõlas vaid juhul, kui on täidetud artikli 17 lõikes 2 (koostoimes artikli 17 lõike 3 punktidega c ja i) sätestatud erandi kohaldamise tingimused.
2. Liikmesriigi õiguse säte, mille kohaselt ei saa tühistada töötaja nõusolekut töötada hooldusasutuses rohkem kui 60 tundi nädalas, on kooskõlas direktiivi artiklitega 6 ja 22 tingimusel, et järgitakse töötaja ohutuse ja tervise kaitse üldpõhimõtteid.
3. Vallandamisteadet ja töölepingu taassõlmimise pakkumist uutel tingimustel pärast seda, kui töötaja keeldus seitsmepäevase ajavahemiku jooksul 48 tundi ületavast tööaja korraldusest, ei saa pidada töötajat kahjustavaks direktiivi artikli 22 lõike 1 punkti b tähenduses, kui töösuhte lõpetamise aluseks olevad põhjused on täiesti sõltumatud töötaja keeldumisest nõustuda sellise lisatöö tegemisega.

KOHTU OTSUS,**16. detsember 2015,****kohtuasjas E-13/15:****Abuelo Insua Juan Bautista vs. Liechtensteinische Invalidenversicherung**

(sotsiaalkindlustusskeemide koordineerimine – määruse (EÜ) nr 987/2009 artikli 87 lõige 2 – viibimis- või elukohajärgse asutuse meditsiiniliste järelduste siduv mõju – õigus neid järeldusi vaidlustada – võrdse kohtlemise põhimõte)

(2017/C 2/04)

Kohtuasjas E-13/15, Abuelo Insua Juan Bautista vs. Liechtensteinische Invalidenversicherung on Liechtensteini Vürstiriigi apellatsioonikohus (*Fürstliches Obergericht*) esitanud kohtule EFTA järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva EFTA riikide vahelise lepingu artikli 34 alusel TAOTLUSE, mis käsitleb Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 987/2009 (milles sätestatakse määruse (EÜ) nr 883/2004 (sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise kohta) rakendamise kord) artikli 87 lõike 2 tõlgendamist. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Per Christiansen ja kohtunik Páll Hreinsson tegi 16. detsembril 2015 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Määruse (EÜ) nr 987/2009 artikli 87 lõige 2 ei takista hüvitiste saajat või taotlejat vaidlustamast kõnealuse sätte alusel deebitorasutuses algatatud haldusmenetluses viibimis- või elukohajärgse asutuse tehtud järeldused.

KOHTU OTSUS,**16. detsember 2015,****kohtuasjas E-18/15:****EFTA järelevalveamet vs. Island**

(EMP/EFTA riigi kohustuste rikkumine – rakendamata jätmine – direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse laevade teavitusformaalsusi)

(2017/C 2/05)

esitati AVALDUS, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa V peatüki punktis 561 osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ, mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1) rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Island täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 14 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Per Christiansen ja kohtunik Páll Hreinsson tegi 16. detsembril 2015 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Kohus:

1. on tuvastanud, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata kõik EMP lepingu XIII lisa V peatüki punktis 561 viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ, mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1) rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Island täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 14 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi;
2. kohustab Islandi kandma menetluskulud.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2017/C 2/06)

1. 19. detsembril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Hellas Acquisition Luxco S.A.R.L. („Centerbridge“, Luksemburg), mille üle ettevõtjal Centerbridge Partners, L.P. („Centerbridge Partners“, USA) on valitsev mõju, ja Alpha Bank A.E. („Alpha Bank“, Kreeka) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Kaican Services Limited („Kaican“, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Centerbridge: ettevõtjat haldavad ettevõtja Centerbridge Partners (börsiväliste ettevõtjatele ja makseraskustega investimisvõimalustele keskendunud investeringute haldamisega tegelev ettevõtja, kelle kontorid asuvad New Yorgis ja Londonis) tütarettvõtjad;
- Alpha Bank: finantstoodete pakkumine ja -teenuste osutamine, jae-, äri-, investeerimis- ja erapangandusteenused, varahaldus, kindlustustoodete müük, maakleriteenused ja kinnisvarahaldus Kreekas, Küprosel, Rumeenias, Serbias, Albaanias ja Ühendkuningriigis;
- Kaican: võlahaldusteenuste juhtimine, sealhulgas nii mittetöötavate hüpoteeklaenude kui ka tarbimislaenude sissenõudmine, haldamise infosüsteemiteenused ja sissenõudmine. Ettevõtja Kaican peamine tegevus on seotud Kreeka haldusteenuseosutajate tegevuse kooskõlastamisega kahe lirimaa väärtpaberistamisüksuse (mis haldavad Kreeka mitetöötavaid laenuportfelle) nimel.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viide M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8340 – Riverstone/AMCI/Fitzroy)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPis kohaldatav tekst)
(2017/C 2/07)

1. 21. detsembril 2016 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Riverstone Investment Group LLC („Riverstone“, USA) ja AMCI worldwide holdings („AMCI“, USA) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Fitzroy QLD Resources Limited („Fitzroy“, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Riverstone: börsivälistesse ettevõtetesse investeeriv ettevõtja, kes investeerib peamiselt energeetikasektoris;
- AMCI: loodusvarade valdkonnas tegutsev eraettevõtja, mis tegutseb kogu energia ja metalli väärtusahelas, investeerides eri söelikeidesse ja mineraalidesse, metallidesse ja meretransporti;
- Fitzroy: toodab koksist ja ekspordib seda meritsi üle maailma. Kogu Fitzroy tegevus toimub ja varad asuvad Austraalias. Fitzroy kuulub praegu 100 % ulatuses ettevõtjale AMCI.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8340 – Riverstone/AMCI/Fitzroy):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

